



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje osoba odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena  
na teritoriji bivše Jugoslavije  
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T  
Datum: 30. novembar 2009.  
Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM**

**U sastavu:** sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući  
sudija Howard Morrison  
sudija Melville Baird  
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

**Sekretar:** g. John Hocking

**Nalog od:** 30. novembra 2009.

**TUŽILAC**

**protiv**

**RADOVANA KARADŽIĆA**

**JAVNO**

---

**NALOG ISLAMSKOJ REPUBLICI PAKISTAN**

---

**Tužilaštvo**

g. Alan Tieger  
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

**Optuženi**

g. Radovan Karadžić

**Vlada Pakistana**

posredstvom Ambasade Pakistana u  
Haagu, Nizozemska

**Imenovani branilac**

g. Richard Harvey

**OVO PRETRESNO VIJEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

**RJEŠAVAJUĆI** po "Zahtjevu za izdavanje obavezujućeg naloga: Vlada Pakistana" (dalje u tekstu: Zahtjev), koji je podnio optuženi i u kom on traži od Pretresnog vijeća da na osnovu pravila 54*bis* Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik) izda obavezujući nalog Vladi Pakistana da dostavi određeni broj dokumenata;<sup>1</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da je, nakon što je ovo Pretresno vijeće 11. avgusta 2009. uputilo poziv Vladi Pakistana da pomogne Vijeću tako što će odgovoriti na Zahtjev,<sup>2</sup> Vlada Pakistana je 2. septembra 2009. dostavila svoj odgovor u kom je navela da je potraga za traženim dokumentima pokrenuta i da će blagovremeno obavijestiti Vijeće o rezultatima;<sup>3</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da je dana 23. septembra 2009. godine Vijeće, budući da nije obaviješteno ni o kakvim rezultatima, uputilo drugi poziv Vladi Pakistana,<sup>4</sup> na koji je Vlada Pakistana odgovorila na povjerljivoj osnovi 6. oktobra 2009. izjavivši da je provela iscrpnu pretragu i da nije uspjela pronaći nijedan dokument koji bi odgovarao dokumentima traženim u Zahtjevu;<sup>5</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da je optuženi 9. oktobra 2009. na javnoj osnovi podnio "Molbu za upućivanje trećeg poziva Vladi Pakistana" (dalje u tekstu: Molba za upućivanje trećeg poziva), u kojoj je zatražio od Vlade Pakistana da stavi na raspolaganje za razgovor generalpotpukovnika Javeda Nasira, bivšeg načelnika za međuservisne obavještajne poslove, kako bi identifikovao određene dokumente za koje optuženi vjeruje da su potrebni za njegovo suđenje;<sup>6</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da je, nakon što je ovo Vijeće 13. oktobra 2009. uputilo Vladi Pakistana i treći poziv,<sup>7</sup> Vlada Pakistana zatražila da se za mjesec dana produži rok za dostavljanje odgovora na Molbu optuženog za upućivanje trećeg poziva, ali da je Vijeće odlučilo da

---

<sup>1</sup> Zahtjev, par. 1.

<sup>2</sup> Poziv Islamskoj Republici Pakistan, 11. avgust 2009., par. 5.

<sup>3</sup> Dopis Vlade Pakistana, 2. septembar 2009., par. 2.

<sup>4</sup> Drugi poziv Islamskoj Republici Pakistan, 23. septembar 2009.

<sup>5</sup> Drugi dopis Vlade Pakistana, 6. oktobar 2009., par. 3.

<sup>6</sup> Molba za upućivanje trećeg poziva, par. 1.

<sup>7</sup> Treći poziv Islamskoj Republici Pakistan, 13. oktobar 2009.

odobri produženje od 14 dana, na osnovu toga što je Vlada Pakistana imala dovoljno vremena da optuženom odgovori na usko definisana pitanja pokrenuta u Molbi za upućivanje trećeg poziva;<sup>8</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da je Vlada Pakistana 16. novembra 2009. dostavila odgovor u kom navodi da je "pokrenula aktivnosti u svrhu pronalaženja general-potpukovnika Javeda Nasira koji je odavno penzionisan i često putuje iz privatnih razloga" i da će, čim s njim bude uspostavljen kontakt, "on biti obaviješten o ovom postupku" i da će poslije toga "njegov odgovor biti proslijeđen" Vijeću;<sup>9</sup>

**PODSJEĆAJUĆI** da je okončanje rada Međunarodnog suda u razumnom roku pitanje od velike važnosti koje iziskuje da sve vlade preduzmu hitne korake kako bi izvršile svoju dužnost da saraduju na efikasan i ekspeditivan način sa Međunarodnim sudom u njegovom radu;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je prošlo više od jedne sedmice otkako je Vlada Pakistana dostavila svoj odgovor uz navod da će obavijestiti Vijeće o svakom napretku u uspostavljanju kontakta sa general-potpukovnikom Javedom Nasikom;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je prošlo više od mjesec dana otkako je optuženi podnio Molbu za upućivanje trećeg poziva;

**UZIMAJUĆI U OBZIR**, stoga, da je Vladi Pakistana dato dovoljno vremena da optuženom pruži odgovor u vezi sa stavljanjem general-potpukovnika Javeda Nasira na raspolaganje;

---

<sup>8</sup> Treći dopis Vlade Pakistana, 26. oktobar 2009., Odluka po molbi Vlade Pakistana, 2. novembar 2009.

<sup>9</sup> Četvrti dopis Vlade Pakistana, 16. novembar 2009., par. 6.

**OVIM**, na osnovu pravila 54 Pravilnika:

- (a) **TRAŽI** od Vlade Pakistana da najkasnije do 14. decembra 2009. odgovori optuženom da li može staviti na raspolaganje general-potpukovnika Javeda Nasira radi obavljanja razgovora i da, ako to ne može, objasni zašto; i
- (b) **TRAŽI** od Sekretarijata da dostavi ovaj Nalog Vladi Pakistana.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleski tekst mjerodavan.

/potpis na originalu/  
sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući

Dana 30. novembra 2009.  
U Haagu,  
Nizozemska

**[pečat Međunarodnog suda]**